118P

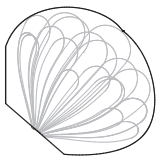
PORTABLE LIGHT INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS POUR LA LAMPE PORTABLE
ANLEITUNG FÜR TRAGBARE LEUCHTEN
INSTRUCCIONES PARA LA LUMINARIA PORTÁTIL
LUCE PORTATILE - ISTRUZIONI
INSTRUCTIES DRAAGBARE LAMP
INSTRUKCJA LAMPY PRZENOŚNEJ
INSTRUÇÕES DO CANDEEIRO PORTÁTIL
ポータブルライト説明書

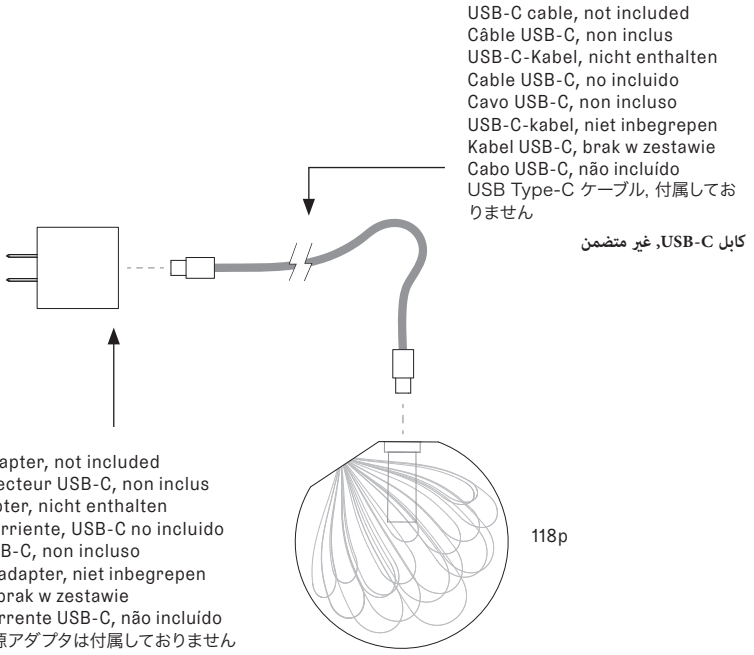
تعليمات الإضاءة المحمولة

Read the following instructions for operating the luminaire. Charging is required before use. Lisez les instructions suivantes pour utiliser la lampe. La charge est nécessaire avant utilisation. Lesen Sie die folgenden Hinweise zur Bedienung der Leuchte. Vor dem Gebrauch muss die Leuchte aufgeladen werden. Lea las siguientes instrucciones para la operación de la luminaria. La carga es necesaria antes de su uso. Leggere le istruzioni seguenti per utilizzare l'apparecchio di illuminazione. E' necessario caricare la lampada prima dell'uso. Lees de volgende instructies voor het gebruik van het armatuur. Opladen is vereist vóór gebruik. Przeczytaj poniższe instrukcje dotyczące obsługi oprawy oświetleniowej. Przed użyciem należy naładować urządzenie. Leia as instruções seguintes para utilizar o candeeiro. É necessário carregar antes de utilizar. 照明器具の操作については以下の説明をお読みください。使用前に充電が必要です。

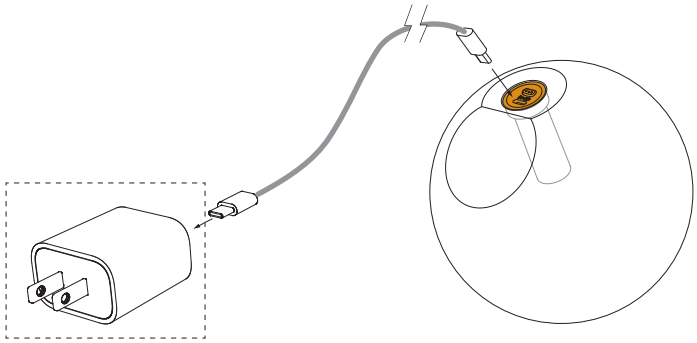
اقرأ التعليمات التالية لتشغيل وحدة الإنارة. مطلوب الشحن قبل الاستخدام.

Included Inclus Inbegriffen Incluidos Inclusi Niet inbegrepen Brak w zestawie Não incluído 含まれています **مرفقة**





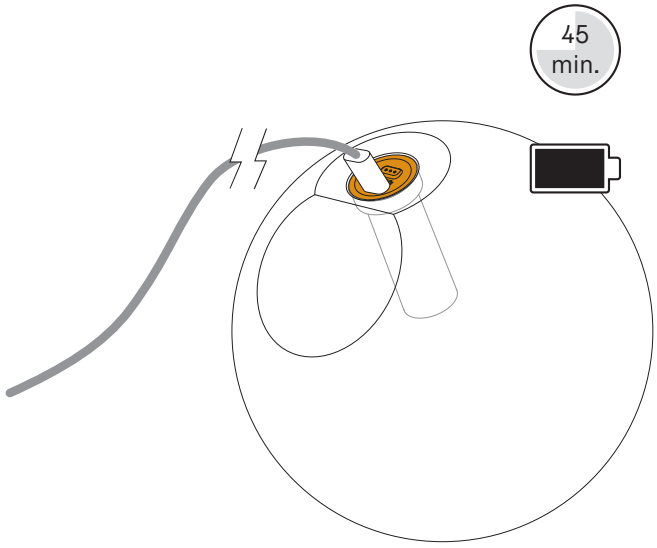
1



Not included
Non inclus
Nicht enthalten
No se incluye
Non incluso
Niet inbegrepen
Brak w zestawie
Não incluído
付属していませ
غير مرفقة

EN	Connect cable to any 5V USB-C charger.
FR	Connectez le câble à n'importe quel chargeur USB-C 5V.
DE	Verbinden Sie das Kabel mit einem beliebigen 5V-USB-C-Ladegerät.
ES	Conecte el cable a cualquier cargador tipo 5V USB-C.
IT	Collegare il cavo ad un qualsiasi alimentatore USB-C da 5V.
NL	Sluit de kabel aan op een willekeurige 5V USB-C-oplader.
PL	Podłącz kabel do dowolnej ładowarki USB-C 5V.
PT	Ligue o cabo a qualquer carregador USB-C de 5 V.
JA	ケーブルを5VのUSB Type-C 充電器に接続してください。
AR	**قم بتوصيل الكابل بأي شاحن USB-C بقوة 5 فولت.**

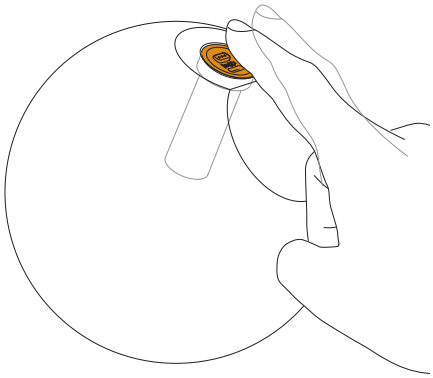
2



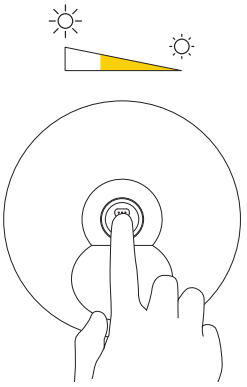
EN	Charging is required before use.
FR	La charge est nécessaire avant utilisation.
DE	Vor der Verwendung muss es aufaufgeladen werden.
ES	La carga es necesaria antes de su uso.
IT	Collegare il cavo ad un qualsiasi alimentatore USB-C da 5V.
NL	Opladen is vereist vóór gebruik.
PL	Przed użyciem należy naładować urządzenie.
PT	É necessário carregar antes de utilizar.
JA	使用前に充電が必要です。
AR	مطلوب الشحن قبل الاستخدام.

LIGHT FUNCTION & CONTROLS FONCTIONS ET CONTRÔLES DE LA LAMPE LICHTFUNKTION & STEUERUNG FUNCIÓN Y CONTROLES DE LA LUZ FUNZIONI E CONTROLLI DELLA LUCE LICHTFUNCTIE & BEDIENING FUNKCJA ŚWIATŁA I STEROWANIE FUNÇÃO DA LUZ E CONTROLOS ライト機能とコントロール وظيفة الضوء وعناصر التحكم

Min. brightness	Mid. brightness	Max. brightness
Luminosité minimale	Luminosité moyenne	Luminosité maximale
Min. Helligkeit	Mittlere. Helligkeit	Max. Helligkeit
Brillo mínimo	Brillo medio	Brillo máximo
Luminosità min.	Luminosità med.	Luminosità max.
Min. helderheid	Gem. helderheid	Max. helderheid
Min. jasność	Śr. jasność	Maks. jasność
Brilho mín.	Brilho méd.	Brilho máx.
最小輝度	中間輝度	最高輝度
الحد الأدنى للسطوع	سطوع متوسط	الحد الأعلى للسطوع

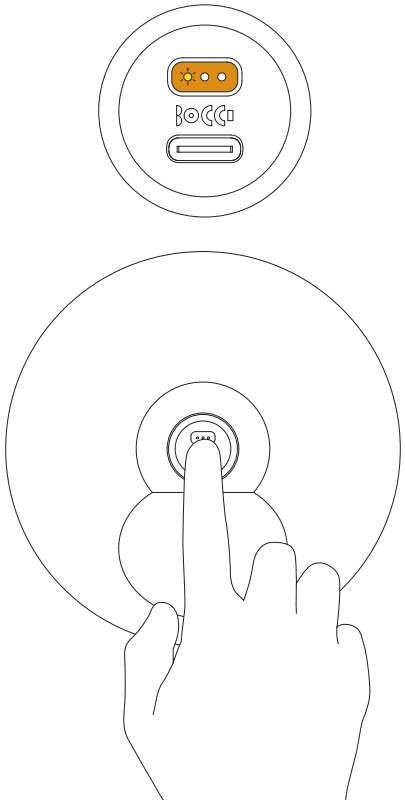


EN	Press button to change brightness level.
FR	Appuyez sur le bouton pour modifier le niveau de luminosité.
DE	Drücken Sie die Taste, um die Helligkeitsstufe zu ändern.
ES	Pulse el botón para cambiar el nivel de brillo.
IT	Premere il pulsante per cambiare il livello di luminosità.
NL	Druk op de knop om het helderheidsniveau te wijzigen.
PL	Naciśnij przycisk, aby zmienić poziom jasności.
PT	Prima o botão para alterar o nível de brilho.
JA	ボタンを押して明るさのレベルを変更します。
AR	اضغط على الزر لتغيير مستوى السطوع.

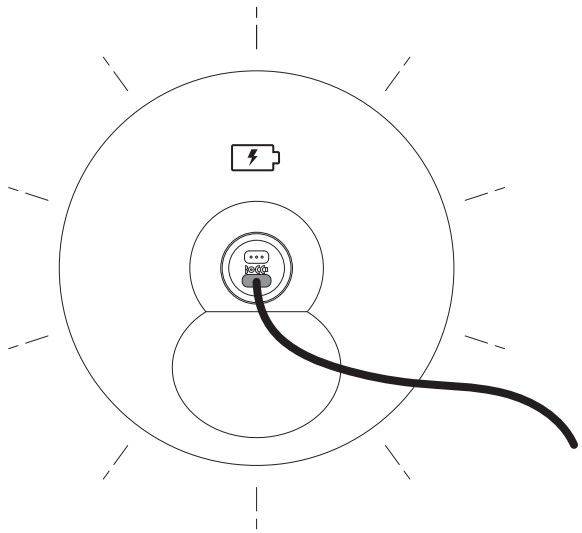


EN	Press and hold button to dim down.
FR	Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pour réduire la luminosité.
DE	Drücken Sie die Taste, um die Helligkeitsstufe zu ändern.
ES	Mantenga pulsado el botón para atenuar.
IT	Tenere premuto il pulsante per ridurre la luminosità.
NL	Houd de knop ingedrukt om te dimmen.
PL	Naciśnij i przytrzymaj przycisk, aby przyciemnić.
PT	Prima e mantenha o botão premido para diminuir a intensidade da luz.
JA	ボタンを長押しして調光します。
AR	اضغط مع الاستمرار على الزر لتخفيض الإضاءة.

CHARGING & BATTERY STATUS　CHARGEMENT ET ÉTAT DE LA BATTERIE　LADEVORGANG UND BATTERIESTATUS　ESTADO DE CARGA Y BATERÍA　STATO DELLA BATTERIA E DELLA CARICA OPLADEN & BATTERIJSTATUS　ŁADOWANIE I STAN BATERII　CARREGAMENTO E ESTADO DA BATERIA　充電とバッテリーの状態　الشحن وحالة البطارية



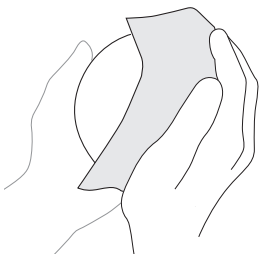
EN	Press button once to indicate the battery level.
FR	Appuyez une fois sur le bouton pour obtenir le niveau de la batterie.
DE	Drücken Sie die Taste einmal, um den Batteriestand anzuzeigen.
ES	Pulse el botón una vez para indicar el nivel de carga de la batería.
IT	Premere una volta il pulsante per visualizzare il livello della batteria.
NL	Druk eenmaal op de knop om het batterijniveau weer te geven.
PL	Naciśnij przycisk jeden raz, aby wyświetlić poziom naładowania baterii.
PT	Prima o botão uma vez para indicar o nível da bateria.
JA	ボタンを1回押すと、バッテリーの残量が表示されます。
AR	اضغط على الزر مرة واحدة للإشارة إلى مستوى البطارية.



EN	When connected to a USB-C cable, 14p flashes to indicate it is charging.
FR	Lorsqu'il est connecté à un câble USB-C, 14p clignote pour indiquer qu'elle est en charge.
DE	Wenn es mit einem USB-C-Kabel verbunden ist, blinkt 14p, um anzuzeigen, dass es geladen wird.
ES	Cuando está conectado a un cable USB-C, 14p parpadea para indicar que está cargando.
IT	Quando è collegato a un cavo USB-C, 14p lampeggia per indicare che è in carica.
NL	Wanneer de 14p op een USB-C-kabel is aangesloten, knippert deze om aan te geven dat hij wordt opgeladen.
PL	Po podłączeniu do kabla USB-C lampa 14p miga, sygnalizując ładowanie.
PT	Quando ligado a um cabo USB-C, o 14p pisca para indicar que está a carregar.
JA	USB-Cケーブルに接続すると、14pが点滅して充電中であることを示します。
AR	عند توصيله بكابل USB-C، يومض 14p للإشارة إلى أنه قيد الشحن.

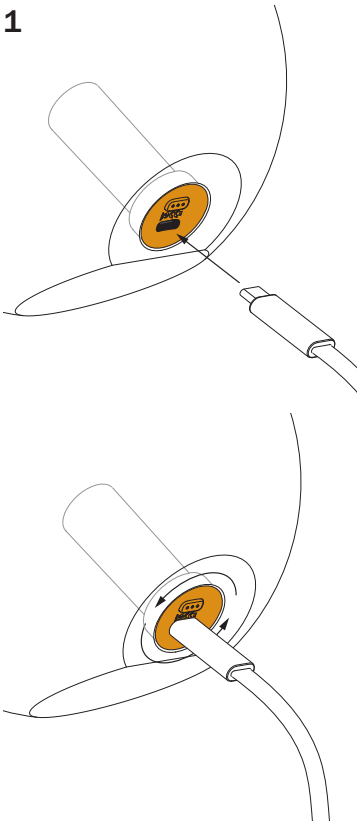
As is the case with all glass, the 118p will retain it's original lustre and sparkle with frequent cleaning.　Comme c'est le cas pour tout verre, 118p conservera son éclat et sa brillance d'origine avec un nettoyage fréquent.　Wie alle Gläser behält auch das 118p bei regelmäßiger Reinigung seinen ursprünglichen Glanz und sein Funkeln.　La luz se apaga cuando la batería está completamente cargada.　La luce è spenta quando la batteria è completamente carica.　Zoals bij alle glas behoudt de 118p zijn oorspronkelijke glans en schittering bij regelmatige reiniging.　Jak w przypadku każdego szkła, lampa 118p zachowa swój oryginalny blask i połysk dzięki częstemu czyszczeniu.　Tal como acontece com todo o vidro, o 118p manterá o seu brilho e cintilação originais com uma limpeza frequente.　どんなガラスもそうであるように、118pも頻繁にクリーニングすることで、本来の光沢と輝きを保つことができます。

كما هو الحال مع جميع أنواع الزجاج، فإن الزجاج 118p سيحتفظ ببريقه وتألقه الأصليين مع التنظيف المتكرر.

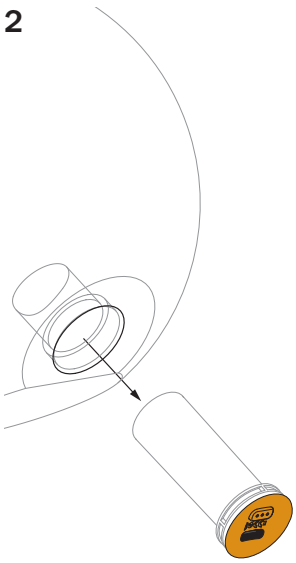


LAMP REPLACEMENT **REMPLACEMENT DE LA LAMPE** **LAMPENWECHSEL** **SUSTITUCIÓN DE LA LÁMPARA** **SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA** **LAMPVERVANGING**
WYMIANA LAMPY **SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA** **ランプ交換** استبدال المصباح

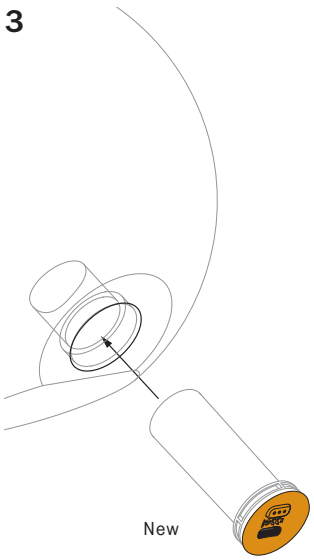
1



2

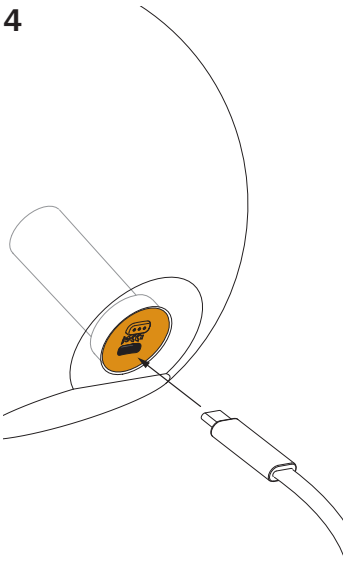


3

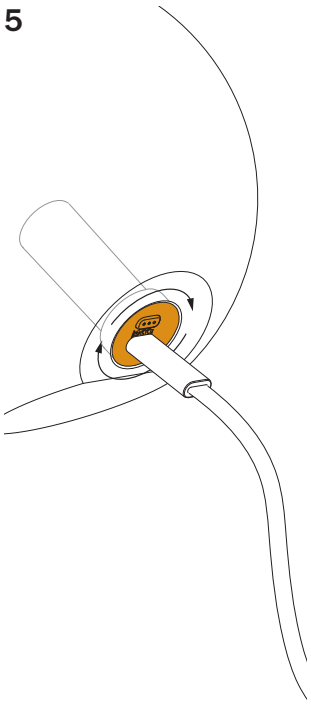


EN	Slowly insert the replacement lamp.
FR	Insérez lentement la lampe de remplacement.
DE	Setzen Sie die Ersatzlampe langsam ein.
ES	Inserte lentamente la lámpara de repuesto.
IT	Inserire lentamente la lampada di ricambio.
NL	Plaats de vervangingslamp langzaam.
PL	Powoli włóż zastępczą lampę.
PT	Insira lentamente a lâmpada de reposição.
JA	交換用ランプをゆっくりと挿入する。
AR	أدخل المصباح البديل ببطء.

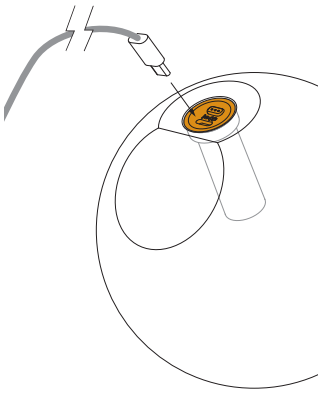
4



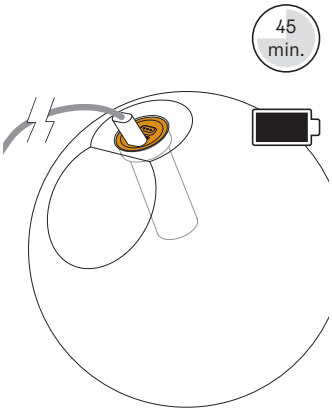
5



6

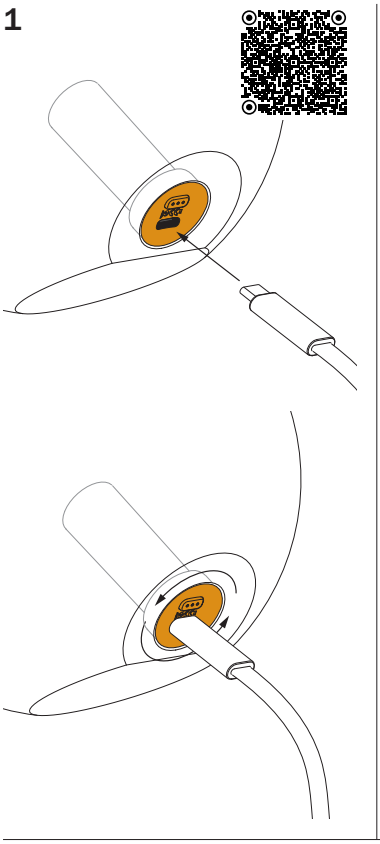


7

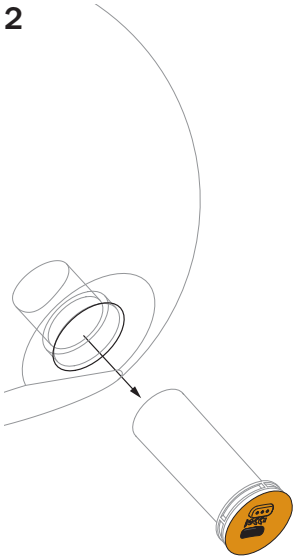


BATTERY REPLACEMENT **REMPLACEMENT DE LA BATTERIE** **BATTERIEAUSTAUSCH** **SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA** **SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA** **BATTERIJVERVANGING**
WYMIANA BATERII **SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA** **ランプ交換** استبدال المصباح

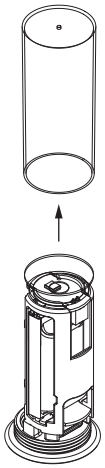
1



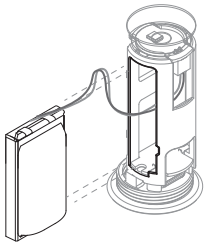
2



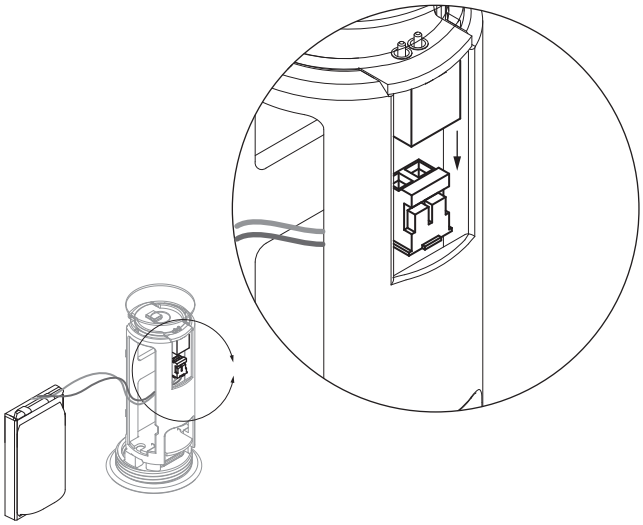
3



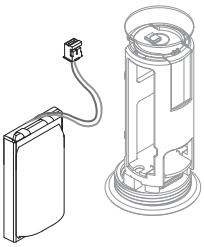
4



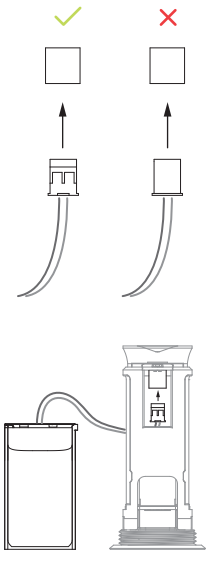
5



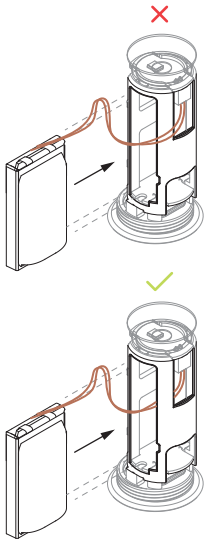
6



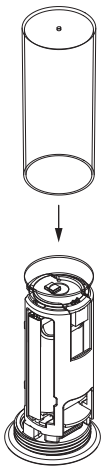
7



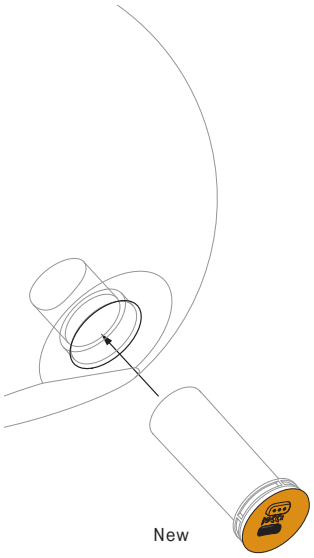
8



9

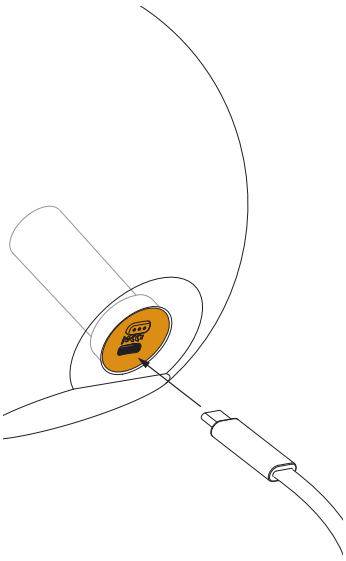


10

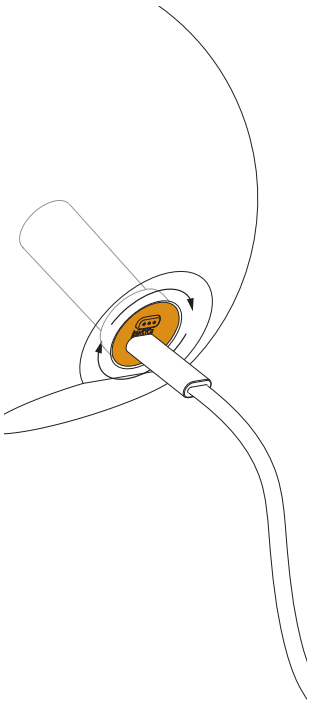


EN	Slowly insert the replacement lamp.
FR	Insérez lentement la lampe de remplacement.
DE	Setzen Sie die Ersatzlampe langsam ein.
ES	Inserte lentamente la lámpara de repuesto.
IT	Inserire lentamente la lampada di ricambio.
NL	Plaats de vervangingslamp langzaam.
PL	Powoli włóż zastępczą lampę.
PT	Insira lentamente a lâmpada de reposição.
JA	交換用ランプをゆっくりと挿入する。
AR	أدخل المصباح البديل ببطء.

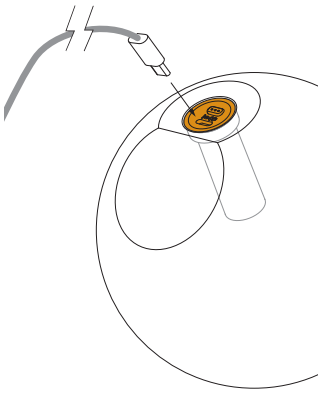
11



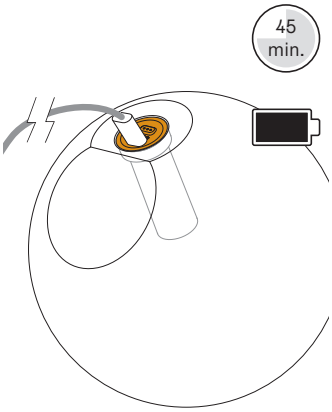
12



13



14



SAFETY INFORMATION

Warning: Do not deform, damage, dismantle, open or short-circuit the battery. Do not expose the product to heat, fire or any type of liquid. In the event of a leaking battery, do not allow liquid to come in contact with the skin or eyes. If exposed to liquid, rinse with plenty of water and seek medical advice.

Risk of fire and burns. Do not open, crush, heat above 50°C or incinerate. Follow Bocci's instructions.

Keep away from children.

Caution: Changes or modifications to this product not expressly approved by Bocci void the warranty.

Ensure that the light cannot be turned on when stored long-term or in transport.

Use the cables, accessories and replacement parts provided by Bocci.

In the event that the lamp no longer operates, the lamp must be recycled in accordance with local environmental waste regulations.

Do not attempt to repair the lamp yourself.

CONSIGNES DE SÉCUTRITÉ

Avertissement: Ne pas déformer, endommager, démonter, ouvrir ou court-circuiter la batterie. Ne pas exposer le produit à la chaleur, au feu ou à tout type de liquide. En cas de fuite de la batterie, ne pas laisser le liquide entrer en contact avec la peau ou les yeux. En cas d'exposition au liquide, rincer abondamment à l'eau et consulter un médecin.

Risque d'incendie et de brûlures. Ne pas ouvrir, écraser, chauffer au-dessus de 50°C ou incinérer. Suivre les instructions de Bocci.

Tenir hors de portée des enfants.

Attention: Les changements ou modifications apportés à ce produit sans l'approbation expresse de Bocci annulent la garantie.

Veillez à ce que la lumière ne puisse pas être allumée lorsqu'elle est stockée à long terme ou pendant le transport.

Utilisez les câbles, accessoires et pièces de rechange fournis par Bocci.

Si la lampe ne fonctionne plus, elle doit être recyclée conformément aux réglementations locales en matière de déchets environnementaux.

N'essayez pas de réparer la lampe vous-même.

SICHERHEITSINFORMATIONEN

Warnung: Verformen, beschädigen, zerlegen, öffnen oder schliessen Sie den Akku nicht kurz. Setzen Sie das Produkt nicht Hitze, Feuer oder Flüssigkeiten jedlicher Art aus. Sollte der Akku auslaufen, achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit nicht mit der Haut oder den Augen in Berührung kommt. Wenn Sie mit Flüssigkeit in Berührung gekommen sind, spülen Sie sie mit reichlich Wasser ab und suchen Sie einen Arzt auf.

Gefahr von Feuer und Verbrennungen. Nicht Öffnen, zerdrücken, über 50°C erhitzen oder verbrennen. Befolgen Sie die Anweisungen von Bocci. Halten Sie es von Kindern fern.

Achtung: Bei Änderungen oder Modifikationen an diesem Produkt, die nicht ausdrücklich von Bocci genehmigt wurden, erlischt die Garantie.

Achten Sie darauf, dass das Licht nicht eingeschaltet werden kann, wenn es über längere Zeit gelagert oder transportiert wird.

Verwenden Sie die von Bocci gelieferten Kabel, Zubehörteile und Ersatzteile.

Wenn die Lampe nicht mehr funktioniert, muss sie gemäss den örtlichen Vorschriften für die Entsorgung recycelt werden.

Versuchen Sie nicht, die Lampe zu reparieren.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Advertencia: No deforme, dañe, desmonte, abra ni haga cortocircuito a la batería. No exponga el producto al calor, fuego o ningún tipo de líquido. En caso de fuga de la batería, no permita que el líquido entre en contacto con su piel o sus ojos. Si está expuesto al líquido, enjuague con abundante agua y busque atención médica.

Riesgo de incendio y quemaduras. No abra, aplaste, caliente por encima de 50°C o incinere. Siga las instrucciones de Bocci.

Mantenga alejado de los niños.

Precaución: Los cambios o modificaciones en este producto que no estén expresamente aprobados por Bocci anulan la garantía.

Asegúrese de que la luz no pueda encenderse cuando se almacene a largo plazo o durante el transporte.

Utilice los cables, accesorios y piezas de repuesto proporcionados por Bocci.

En caso de que la lámpara deje de funcionar, la lámpara debe ser reciclada de acuerdo con las regulaciones locales de manejo de residuos ambientales.

No intente reparar la lámpara usted mismo.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

Attenzione: Non deformare, danneggiare, smontare, aprire o cortocircuitare la batteria. Non esporre il prodotto a calore, fuoco o a qualunque liquido. In caso di perdita di liquido dalla batteria, evitare il contatto con la pelle o gli occhi.

Se esposti al liquido, risciacquare abbondantemente con acqua e consultare un medico. Rischio di incendio ed ustioni. Non aprire, schiacciare, scaldare al di sopra di 50°C o incenerire. Seguire le istruzioni di Bocci.

Tenere al di fuori della portata dei bambini.

Attenzione: Cambiamenti o modifiche a questo prodotto non espressamente approvate da Bocci rendono nulla la garanzia.

Assicurarsi che la lampada non possa essere accesa quando è riposta per lungo tempo o durante un trasporto.

Usare cavi, accessori e parti di ricambio fornite da Bocci. Nel caso in cui la lampada non funzioni più, la lampada deve essere riciclata secondo le leggi locali relative al corretto smaltimento dei rifiuti.

Non provare a riparare la lamapada da soli.

VEILIGHEIDSINFORMATIE

Waarschuwing: Vervorm, beschadig, demonteer, open of kortsluit de batterij niet. Stel het product niet bloot aan hitte, vuur of welke vloeistof dan ook. Als de batterij lekt, laat de vloeistof dan niet in contact komen met de huid of de ogen. Bij contact met de vloeistof spoelt u met ruim water en raadpleegt u een arts.

Risico op brand en brandwonden. Niet openen, pletten, boven 50 °C verhitten of verbranden. Volg de instructies van Bocci. Buiten bereik van kinderen houden.

Let op: Wijzigingen of aanpassingen aan dit product die niet uitdrukkelijk door Bocci zijn goedgekeurd, doen de garantie vervallen.

Zorg ervoor dat de lamp niet kan worden ingeschakeld tijdens langdurige opslag of transport. Gebruik de kabels, accessoires en vervangingsonderdelen die door Bocci worden geleverd.

Als de lamp niet meer werkt, moet deze worden gerecycled volgens de plaatselijke milieuvoorschriften voor afval.

Probeer de lamp niet zelf te repareren.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Ostrzeżenie: Nie odkształcaj, nie uszkadzaj, nie demontuj, nie otwieraj ani nie zwieraj baterii. Nie wystawiaj produktu na działanie ciepła, ognia ani jakichkolwiek cieczy. W przypadku wycieku z baterii nie dopuść do kontaktu cieczy ze skórą lub oczami. W razie kontaktu z cieczą przepłucz obficie wodą i zasięgnij porady lekarza..

Ryzyko pożaru i poparzeń. Nie otwierać, nie zgniatać, nie podgrzewać powyżej 50°C ani nie wrzucać do ognia. Postępuj zgodnie z instrukcjami Bocci. Przechowywać z dala od dzieci.

Uwaga: Zmiany lub modyfikacje tego produktu, które nie zostały wyraźnie zatwierdzone przez Bocci, powodują utratę gwarancji.

Upewnij się, że światła nie można włączyć podczas długotrwałego przechowywania lub transportu. Używaj kabli, akcesoriów i części zamiennych dostarczonych przez Bocci.

W przypadku gdy lampa przestanie działać, należy ją poddać recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów.

Nie próbuj samodzielnie naprawiać lampy.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

Aviso: Não deforme, danifique, desmonte, abra nem provoque curto-circuito na bateria. Não exponha o produto ao calor, ao fogo ou a qualquer tipo de líquido. Em caso de fuga da bateria, não permita que o líquido entre em contacto com a pele ou os olhos. Em caso de contacto com o líquido, enxague com água abundante e procure aconselhamento médico.

Risco de incêndio e queimaduras. Não abra, esmague, aqueça acima de 50 °C nem incinere. Siga as instruções da Bocci. Manter fora do alcance das crianças.

Atenção: Alterações ou modificações a este produto não expressamente aprovadas pela Bocci anulam a garantia. Certifique-se de que a luz não pode ser ligada quando armazenada por longos períodos ou durante o transporte.

Utilize os cabos, acessórios e peças de substituição fornecidos pela Bocci. Caso o candeeiro deixe de funcionar, deve ser reciclado de acordo com a regulamentação local sobre resíduos.

Não tente reparar o candeeiro você mesmo.

安全情報

警告: バッテリーを変形、損傷、分解、開放、ショートさせないでください。製品を熱、火気、あらゆる種類の液体にさらさないでください。バッテリーが液漏れした場合は、液体を皮膚や目に触れさせないでください。液体に触れた場合は、多量の水で洗い流し、医師の診断を受けてください。

火災や火傷の危険があります。開けたり、つぶしたり、50℃以上に加熱したり、焼却したりしないでください。Bocciの指示に従ってください。

子供の手の届かないところに保管してください。

注意:

Bocciが明示的に承認していない本製品の変更または改造は、保証を無効にします。長期保管時や輸送時にはライトが点灯しないようにしてください。

Bocciが提供するケーブル、アクセサリー、交換部品を使用してください。

ランプが動作しなくなった場合、ランプは地域の環境廃棄物規制に従ってリサイクルする必要があります。

自分で修理を試みないでください。

معلومات السلامة

تحذير: لا تشوه، تلحق ضرر، تفكك، او تفتح أو تقصر دائرة البطارية. لا تعرض المنتج للحرارة والنار أو أي نوع من السوائل. في حالة تسرب البطارية، لا تسمح للسوائل ان تتلامس مع الجلد أو العينين.

إذا تعرضت للسائل، اشطفها بكمية كبيرة الماء وأطلب المشورة الطبية. خطر الحريق والحروق. لا تفتح، تسحق أو تسخينها فوق 50 درجة مئوية أو حرقها. اتبع تعليمات Bocci.

تبقي بعيدا عن متناول الأطفال. تحذير: التغييرات أو التعديلات على هذا المنتج غير معتمد صراحةً من قبل بوتشي تؤدي الى الغاء الضمان.

تأكد من عدم إمكانية تشغيل الضوء عند تخزينها على المدى الطويل أو عند نقلها. استخدم الكابلات والملحقات و قطع الغيار المقدمة من Bocci. في حالة أن المصباح لم يعد يعمل، يجب إعادة تدوير المصباح وفقا للبيئة المحلية لوائح النفايات.

لا تحاول إصلاح المصباح بنفسك.